

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования

«Ярославский государственный медицинский университет»

Министерства здравоохранения Российской Федерации

Кафедра иностранных языков

«УТВЕРЖДАЮ»

Проректор по научно-
исследовательской работе
ФГБОУ ВО ЯГМУ МЗ РФ
д.м.н., профессор
И.Н. Староверов



2024 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК

Программа: основная образовательная программа высшего образования – программа подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре.

Научная специальность:

5.3.6 Медицинская психология (отрасль науки – медицинские)

Ярославль, 2024

Программа кандидатского экзамена по дисциплине «Иностранный язык» составлена сотрудниками кафедры иностранных языков под руководством заведующего кафедрой доцента Бернгардт О.В. в соответствии с Федеральными государственными требованиями, утвержденными приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 20.10.2021 № 951 по направлению подготовки 31.06.01 Клиническая медицина, 30.06.01 Фундаментальная медицина, 06.06.01 Биологические науки, 33.06.01 Фармация, учебным планом ФГБОУ ВО ЯГМУ Минздрава России и входит в состав основных профессиональных образовательных программ высшего образования – программ подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре.

Заведующий кафедрой,

Бернгардт О.В.

1. ЦЕЛЬ КАНДИДАТСКОГО ЭКЗАМЕНА

Положение о порядке присуждения ученой степени кандидата наук в качестве обязательного условия предусматривает сдачу аспирантами и соискателями ученой степени кандидатского экзамена по иностранному языку.

2. МЕСТО ЭКЗАМЕНА В СТРУКТУРЕ ОПОП

Кандидатский экзамен «Иностранный язык» является формой промежуточной аттестации при освоении дисциплины Иностранный язык, входящей в ОПОП по специальности 5.3.6 Медицинская психология (отрасль науки – медицинские).

3. СТРУКТУРА И ФОРМА ПРОВЕДЕНИЯ КАНДИДАТСКОГО ЭКЗАМЕНА

3.1. Объем учебной нагрузки

По учебному плану подготовки аспирантов трудоёмкость учебной нагрузки обучающегося при прохождении промежуточной аттестации (сдаче кандидатского экзамена) составляет 36 часов.

3.2. Условия допуска к сдаче кандидатского экзамена

Для допуска к сдаче кандидатского экзамена аспирант должен быть аттестован по дисциплине «Иностранный язык».

Окончившие курс обучения по данной программе должны владеть орфографической, орфоэпической, лексической, грамматической и стилистической нормами изучаемого языка в пределах программных требований и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения

Требования по видам речевой коммуникации

Говорение. К концу обучения аспирант (соискатель) должен владеть подготовленной, а также неподготовленной монологической речью, уметь делать резюме, сообщения, доклад на иностранном языке; диалогической речью в ситуациях научного, профессионального и бытового общения в пределах изученного языкового материала и в соответствии с избранной специальностью.

Аудирование. Аспирант (соискатель) должен уметь понимать на слух оригинальную монологическую и диалогическую речь по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.

Чтение. Аспирант (соискатель) должен уметь читать, понимать и использовать в своей научной работе оригинальную научную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки. Аспирант (соискатель) должен овладеть всеми видами чтения (изучающее, ознакомительное, поисковое и просмотровое).

Письмо. Аспирант (соискатель) должен владеть умениями письма в пределах изученного языкового материала, в частности уметь составить план (конспект) прочитанного, изложить содержание прочитанного в форме резюме; написать сообщение или доклад по темам проводимого исследования.

3.3. Форма проведения кандидатского экзамена

Кандидатский экзамен по иностранному языку проводится в два этапа: на первом этапе аспирант (соискатель) выполняет письменный перевод научного текста по специальности на язык обучения. Объем текста – 15 000 печатных знаков.

Успешное выполнение письменного перевода является условием допуска ко второму этапу экзамена. Качество перевода оценивается по зачетной системе. Второй этап экзамена проводится устно и включает в себя три задания:

1. Изучающее чтение оригинального текста по специальности. Объем 2500–3000 печатных знаков. Время выполнения работы – 45–60 минут. Форма проверки:

передача извлеченной информации осуществляется на иностранном языке (гуманитарные специальности) или на языке обучения (естественнонаучные специальности).

2. Беглое (просмотровое) чтение оригинального текста по специальности. Объем – 1000–1500 печатных знаков. Время выполнения – 2–3 минуты. Форма проверки – передача извлеченной информации на иностранном языке (гуманитарные специальности) и на языке обучения (естественнонаучные специальности).

3. Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой аспиранта (соискателя) (объемом 20-25 фраз).

4. СОДЕРЖАНИЕ КАНДИДАТСКОГО ЭКЗАМЕНА

На кандидатском экзамене аспирант (соискатель) должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения в научной сфере.

Аспирант (соискатель) должен владеть орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения.

Говорение. На кандидатском экзамене аспирант (соискатель) должен продемонстрировать владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований.

Оценивается содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания.

Чтение. Аспирант (соискатель) должен продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.

Оцениваются навыки изучающего, а также поискового и просмотрового чтения.

В первом случае оценивается умение максимально точно и адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте, проводить обобщение и анализ основных положений предъявленного научного текста для последующего перевода на язык обучения, а также составления резюме на иностранном языке.

Письменный перевод научного текста по специальности оценивается с учетом общей адекватности перевода, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствия норме и узусу языка перевода, включая употребление терминов.

Резюме прочитанного текста оценивается с учетом объема и правильности извлеченной информации, адекватности реализации коммуникативного намерения, содержательности, логичности, смысловой и структурной завершенности, нормативности текста.

При поисковом и просмотровом чтении оценивается умение в течение короткого времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов и выявить основные положения автора.

Оценивается объем и правильность извлеченной информации.

5. СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ ДЛЯ ПОДГОТОВКИ И СДАЧИ КАНДИДАТСКОГО ЭКЗАМЕНА

Рекомендуемая литература

1. Английский язык:

Основная литература

1. Eric H. Glendinning, Beverly A.S. Holmstrom English in Medicine. Cambridge University Press, 2008. (50 экз.)
2. Kumar & Clark. Clinical Medicine. Elsevier Limited, 2005. (40 экз.)

Дополнительная литература

1. Марковина И.Ю., Максимова З.К., Вайнштейн М.Б. Английский язык: учеб. Для студентов мед. вузов. – 4-е изд., испр. и перераб. М.: ГЭОТАР-Медиа, 2010. (1 экз.)
2. Eric H. Glendinning, Ron Howard Professional English in Use/ Cambridge University Press. 2007 (11экз.).
3. Marie McCullagh, Ros Wright, Good Practice. Communication Skills in English for Medical Practitioner, Cambridge University Press, 2008 (1 экз.).
4. Минакова, Т.В. Английский язык для аспирантов и соискателей : учеб. пособие / Т.В. Минакова .— : [б. и.], 2005 .— 105 с.
5. Кривошлыкова, Л. В. Сдаем кандидатский экзамен : учеб. пособие по англ. яз. / Н. М. Несова, Л. В. Кривошлыкова .— М. : РУДН, 2012 .— 77 с. — ISBN 978-5-209-04219-8
6. Моисеева, Е. В. Методическое пособие по подготовке к сдаче экзамена по английскому языку в объёме кандидатского минимума для аспирантов / Е. В. Моисеева .— Оренбург : ФГБОУ ВПО Оренбургский государственный аграрный университет, 2013 .— 53 с.

2. Немецкий язык

Основная литература

1. Uirike Firnhaber-Sensen. Margarete Rodi, Deutsch im Krankenhaus, Berlin-Munchen, 2009. (14 экз.).

Дополнительная литература

2. Dorothea Levy Hillerich. Kommunikation in sozialen und medizinischen Berufen, Goethe-Insitut, Munchen, 2005. (10экз.)
3. Учебные задания по немецкому языку для аспирантов и соискателей / С.Н. Денисов .— Липецк : ЛГТУ, 2013 .— 26 с.

3. Французский язык:

1. Florence Mourhon-Dallies, Jacqueline Tolas Sante-medicine.com. – CLE International, 2004 (5 экз.).